



FR	<i>Coupe carrelage électrique (Notice originale)</i>
EN	<i>Electric Tile Cutter (Original manual translation)</i>
DE	<i>Elektrische Fliesenenschneidemaschine</i>
ES	<i>Corta azulejos Eléctrico (Traducción del manual de instrucciones original)</i>
IT	<i>Taglia mattonelle Elettrico (Traduzione dell'avvertenza originale)</i>
PT	<i>Máquina de cortar Azulejos Eléctrica (Tradução do livro de instruções original)</i>
NL	<i>Elektrische Tegelsnijder (Vertaling van de originele instructies)</i>
EL	Ηλεκτρικος κοφτης πλακιδων (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
PL	<i>Elektryczna maszyna do ciecia płytek (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)</i>
FI	<i>Laattaleikkuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)</i>
SV	<i>Elektrisk kakelskärare (Översättning från originalinstruktioner)</i>
BU	Електрическа машина за рязане на плочки (Превод на оригиналната инструкция)
DA	<i>Elektrisk fliseskærer (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)</i>
RO	<i>Mașină electrică de tăiat plăci de gresie (Traducere din instrucțiunile originale)</i>
RU	Электрическая плиточная резка (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	<i>Elektrikli darbe kaplama (Orjinal talimatlar çeviri)</i>
CS	<i>Elektrické řezání dlažby (Překlad z originálního návodu)</i>
SK	<i>Elektrické rezanie dlaždíc. (Preklad z originálneho návodu)</i>
HE	תירוקם תוארכות מוגרת (חיתוך מרצפות חשמלי)
AR	(تيلص آل تامجيلى عتل نم معرتل) آلة كهربائية لقصطيف الابلاط.
HU	<i>Elektromos kölapvágó (Fordítás az eredeti utasítások)</i>
SL	<i>Električni rezalnik za ploščice (Prevod iz izvirnih navodil)</i>
ET	<i>Radiaalne elektriline põrandaplaadilöikur (Tõlge originaal juhiseid)</i>
LV	<i>Spindulinis elektroline grindimo kontūras (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)</i>
LT	<i>Elektriskais radiālais plākšņu griezējs (Vertimas iš originalių instrukcijas)</i>



TCS 200

Professional Machine



113514-B-20120820

© FAR GROUP EUROPE

www.fartools.com



Lors de la pose de carrelage ou de faïence par exemple, la configuration de la pièce impose de réaliser des coupes. Pour cela, il existe différents types de coupe carrelage suivant l'utilisation que l'on veut en faire.

- Le coupe carrelage manuel est muni d'un chariot qui actionne une molette carbure venant rayer le carreau. La découpe s'effectue en 2 étapes:

- * Rayure de la surface émaillée du carreau par un seul passage de molette sur celle-ci.
- * Cassure du carreau à l'aide du système qui permet d'exercer une pression sur les deux parties à séparer.

- Le coupe carrelage électrique est muni d'un disque (baignant dans un bac à eau) monté sur une table inclinable. Il s'impose lors de la découpe de nombreux carreaux (grandes surfaces) et surtout de carreaux trop durs comme le marbre, la pierre ou la terre cuite. Il permet de réaliser des coupes très nettes, sans risque de casser les carreaux car il travaille par abrasion.

Il existe une variante du coupe carrelage électrique qui lui est un disque mobile monté sur un chariot. Ce mouvement dit «radial» est plus fluide. Celui-ci est utilisé pour des chantiers plus importants et dispose généralement d'une capacité de coupe en hauteur et en longueur plus importante pour de grandes dalles par exemple.

La dimension de la machine à utiliser dépend de la dimension des carreaux à couper. Par exemple, pour couper en diagonale un carreau de 30 cm de côté, il faut un coupe carrelage avec une longueur de coupe de 43 cm.

Le laser, si votre machine en est équipée, permet de projeter un faisceau matérialisant le passage de l'outil.

Recherchez une machine dont les capacités de coupe conviennent aux travaux que vous souhaitez entreprendre.

De la qualité du disque dépend la qualité de la coupe.

Certains coupe carrelage électriques sont équipés de pompe à eau pour arroser en permanence le disque. En effet, un disque à eau qui s'échauffe perd toutes ses performances. Certains disques contiennent du cobalt dont la caractéristique principale est sa capacité à disperser la chaleur.



When tiling, whether floor or wall tiles, you will often need to make certain cuts in your tiles. For this purpose, there are a number of different tile cutters to choose from

- The manual tile cutter has a carriage with a carbide wheel which scores the tile. The tile is cut in two phases:

- * The enamel surface of the tile is scored by passing the wheel over it once.

- * The tile is then broken along the scoreline using the system that enables you to place pressure on the two parts that are to be separated

- The electrical tile cutter uses a disk (which passes through a tub of water) which is mounted on an adjustable table. It is the ideal tool when there are a lot of tiles to cut (large surfaces) and especially for very hard tiles such as marble, stone or terracotta. It makes very neat cuts, and there is no risk of breaking the tiles because it works by abrasion.

There is a variant of the electrical tile cutter, which is a mobile disk mounted on a carriage. The radial movement that is produced using this method is more fluid. This tool is used for larger-scale projects and generally enables longer lengths and widths to be cut, to handle large slabs, for example.

The dimension of the machine to use will depend on the dimensions of the tiles to be cut. For example, to cut a diagonal across a tile that measures 30 cm along a length, you will need a tile cutter with a cutting length of 43 cm

The laser, if your machine has one, produces a beam of light which shows you where the blade will go.

Look for a machine whose cutting capacities are suited to the kind of work you are doing.

The quality of the disk is important for the quality of the cut..

Some electric tile cutters are fitted with water pumps, to keep the disk permanently wet. This is because a water disk that gets too hot loses all of its performances. Some disks contain cobalt, because of its heat-dispersing properties.



Por ejemplo, para la colocación de azulejos o de cerámicas la configuración de la habitación impone realizar cortes. Para esto, existen diferentes tipos de corta azulejos adaptados a los diferentes usos que uno precise

- El corta azulejos manual está provisto de un carro que acciona una rueda de carburo que viene a rayar el azulejo. El corte se efectúa en 2 etapas:

- * Rayado de la superficie esmaltada del azulejo con un solo paso de la rueda
- * Rotura del azulejo gracias al sistema que permite ejercer una presión en las dos partes que se tienen que separar.

- El corta azulejos eléctrico está provisto de un disco (que va mojándose en un depósito de agua) montado en una mesa inclinable. Es indispensable para el corte de grandes cantidades de azulejos (grandes superficies) y sobre todo para el corte de baldosas muy duras como las de mármol, de piedra o de tierra cocida. Permite realizar cortes muy limpios, sin riesgo de romper las baldosas porque trabaja por abrasión.

Existe una variante del corta azulejos eléctrico que es un disco móvil montado en un carro. Este movimiento denominado «radial» es más suelto. Se utiliza para obras más importantes y por lo general dispone de una capacidad de corte en espesor y en longitud más importante como por ejemplo para las grandes losas.

La dimensión de la máquina que se tiene que utilizar depende de las dimensiones de los azulejos que se tienen que cortar. Por ejemplo, para cortar en diagonal un azulejo de 30 cm de lado, se precisa un corta azulejos con una longitud de corte de 43 cm.

El láser, si su máquina está equipada con esta función, permite proyectar un haz que materializa el paso de la herramienta.

Busque una máquina cuyas capacidades de corte sean convenientes para las obras que desea realizar.

De la calidad del disco depende la calidad del corte.

Determinados corta azulejos eléctricos están equipados con una bomba de agua para regar de forma permanente el disco. En efecto, un disco de agua que se calienta pierde todas sus cualidades. Determinados discos contienen cobalto cuya principal característica es la capacidad de dispersar el calor.



Per esempio durante la posa di piastrelle o di maioliche, la configurazione della stanza impone dei tagli. Per questo esistono diversi tipi di taglia piastrelle secondo l'uso che se ne vuole fare.

- Il taglia piastrelle manuale è munito di un carrello che aziona una lama circolare al carburo che riga la piastrella. Il taglio si effettua in 2 tappe:

*Scanalatura della superficie smaltata della piastrella con un solo passaggio della lama circolare sulla stessa

*Rottura della piastrella con il sistema che permette di esercitare una pressione sulle due parti da separare.

- Il taglia piastrelle elettrico è munito di un disco (inumidito in una vaschetta di bagnatura) montato su un tavolo inclinabile. E' consigliato per il taglio di molte piastrelle (grandi superfici) e soprattutto di piastrelle troppo dure come quelle in marmo, in pietra o in terrecotta. Permette di realizzare dei tagli molto netti, senza rischiare di rompere le piastrelle poiché lavora tramite abrasione.

Esiste una variante del taglia piastrelle elettrico: si tratta di un disco mobile montato su un carrello. Questo movimento chiamato «radiale» è più fluido. Viene usato per i cantieri più importanti e ha anche una capacità di taglio in altezza e in lunghezza più importante, per esempio per delle grandi lastre

La dimensione della macchina da usare dipende dalla dimensione delle piastrelle da tagliare. Per esempio, per tagliare una piastrella di 30 cm di lato in diagonale, occorre un taglia piastrelle con una lunghezza del taglio di 43 cm

Il laser, se la vostra macchina ne ha uno, permette di proiettare un fascio che materializza il passaggio dell'attrezzo.

Cercare una macchina la cui capacità di taglio è adeguata ai lavori che si vogliono fare.

Dalla qualità del disco dipende la qualità del taglio.

Alcuni taglia piastrelle elettrici sono muniti di pompa ad acqua per innaffiare continuamente il disco. Infatti un disco ad acqua che si riscalda perde tutte le sue prestazioni. Alcuni dischi contengono del cobalto la cui caratteristica principale è la sua capacità a disperdere



Durante a colocação de pisos e azulejos, por exemplo, pode ser que a configuração do cômodo exija que estes sejam cortados. Para isso, diferentes tipos de corta-azulejos podem ser utilizados de acordo com o fim a que se destinam.

- O corta-azulejos manual está equipado com um carro que acciona um disco de aço carbono que risca o azulejo. O corte é efectuado em 2 etapas:

- * Riscagem da superfície esmalтada do azulejo com uma única passagem do disco.

- * Partição do azulejo com o auxílio do sistema que permite exercer uma pressão sobre as duas partes a separar

- O corta-azulejos eléctrico possui um disco (imerso num reservatório de água) montado sobre uma mesa inclinável. É uma ferramenta é necessária em caso de corte de um grande número de azulejos (grandes superfícies) e, sobretudo, de materiais demasiado duros, como mármore, pedra e cerâmica. Permite realizar cortes nítidos e precisos, e elimina o risco de quebra dos azulejos, já que opera por abrasão.

Outra variante do corta-azulejos eléctrico consiste num disco móvel montado num carro. Esse movimento, dito «radial», é mais fluido. Essa máquina é utilizada para obras de maior envergadura, e oferece geralmente uma capacidade de corte superior em altura e em comprimento, para grandes lajes, por exemplo.

A dimensão da máquina a utilizar depende da dimensão dos azulejos a cortar. Por exemplo, para cortar em diagonal um azulejo de 30 cm de lado, é preciso um corta-azulejos com um comprimento de corte de 43 cm.

O laser, se a sua máquina possuir, permite projectar um feixe que materializa a trajetória da ferramenta.

Opte por uma máquina cujas capacidades de corte convenham ao trabalho que deseja realizar.

A qualidade do corte dependerá da qualidade do disco.

Alguns corta-azulejos eléctricos vêm equipados com uma bomba de água para molhar em permanência o disco. Efectivamente, o sobreaquecimento de um disco arrefecido a água leva à perda de todas as suas performances. Certos discos contêm

FIG. A

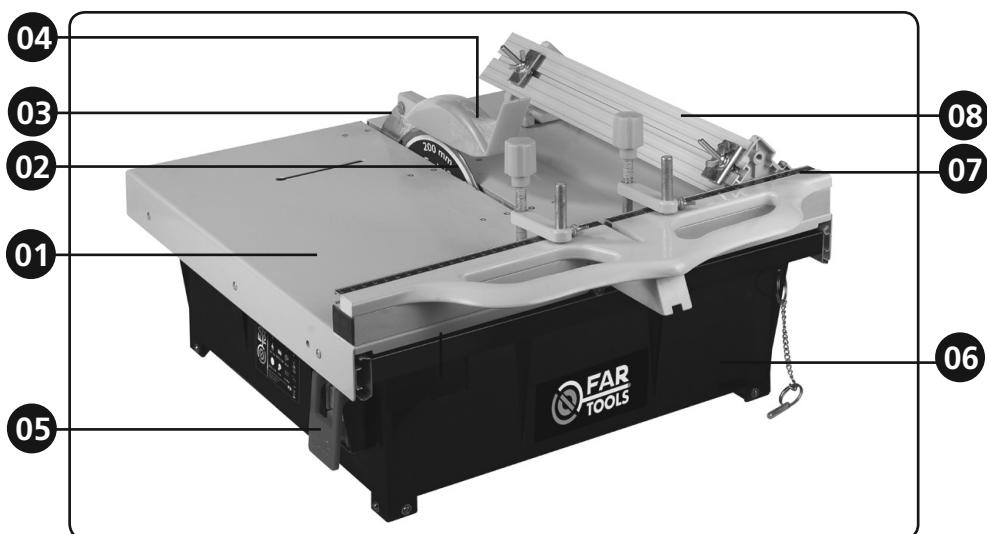
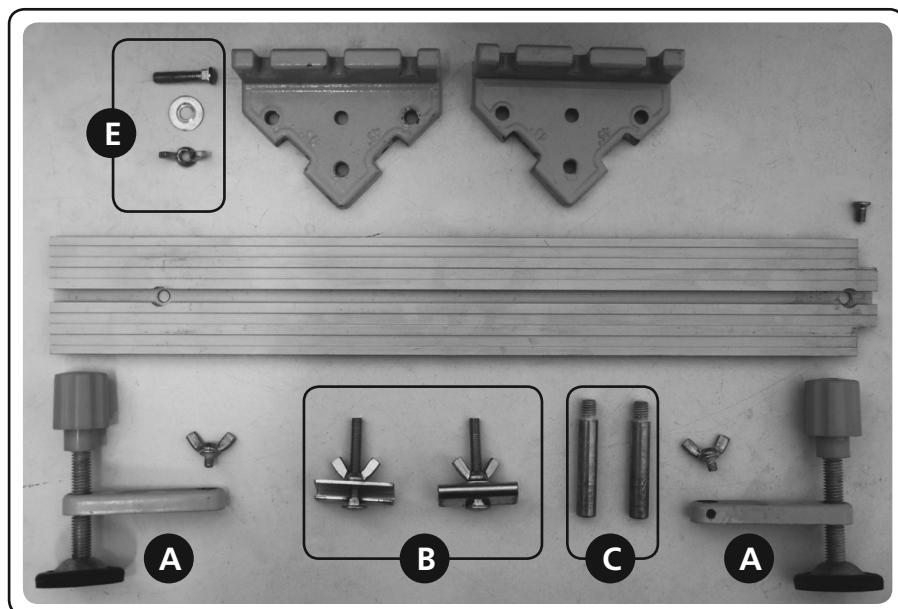
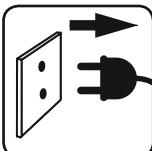


FIG. C



01



Toujours s'assurer que la machine est débranchée du secteur avant d'effectuer toute opération.

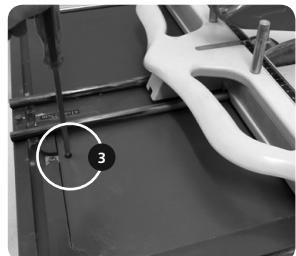
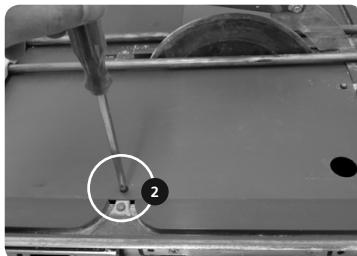
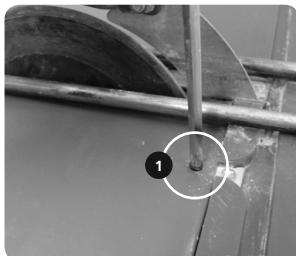
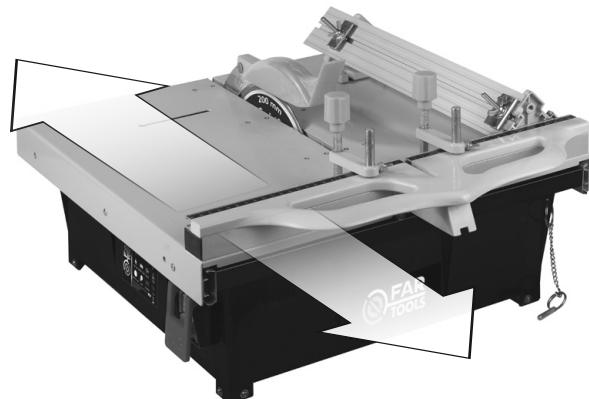
Zich nog steeds ervan overtuigen dat het bekokstoot uitgeschakeld
alvorens elke verrichting uit te voeren.

Siempre garantizar que la máquina se desconecta antes de efectuar toda operación.

Sempre assegurar-se que a máquina é desligada antes de efectuar qualquer operação.

Sempre assicurarsi che la macchina è staccato prima di effettuare ogni operazione.

Please always make sure that the machine is disconnected before carrying out any operation.



Faire coulisser la table pour dévisser les trois vis de fermeture du bac à eau

Schuif de tafel om draai de drie schroeven sluiten van de watertank

Deslice la mesa para desatornillar los tres tornillos de cierre del depósito de agua

Deslize a mesa para desapertar os três parafusos de fechamento do tanque de água

Far scorrere la tabella per svitare le tre viti di chiusura del serbatoio d'acqua

Slide the table to unscrew the three screws closing of the water tank

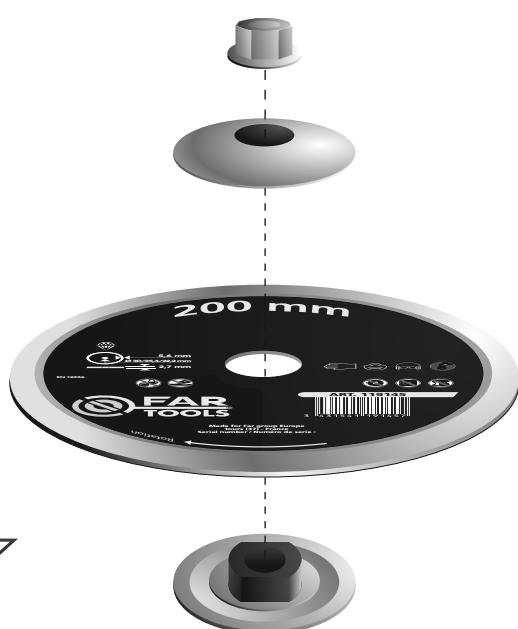


FIG. D

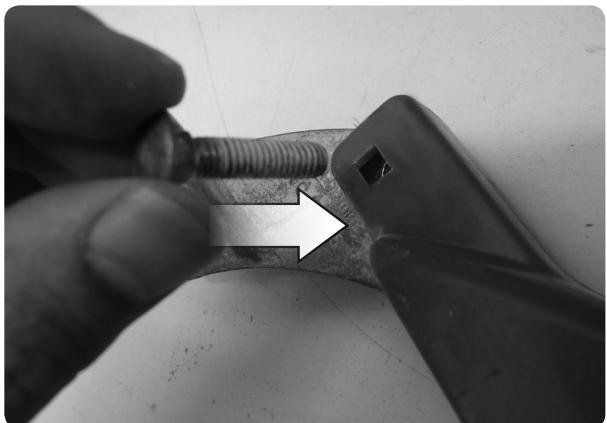
01



02



03



08

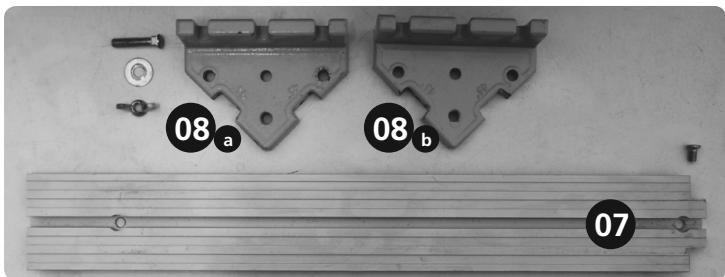
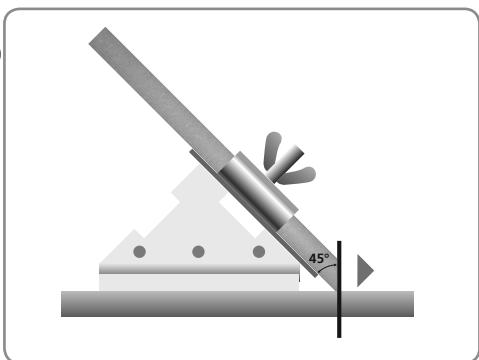


FIG. D

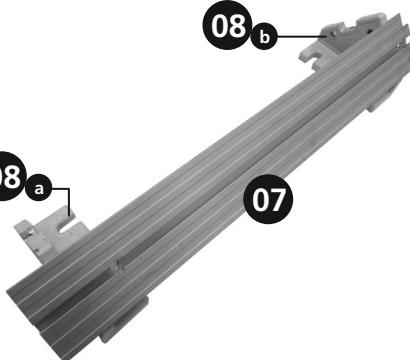
08



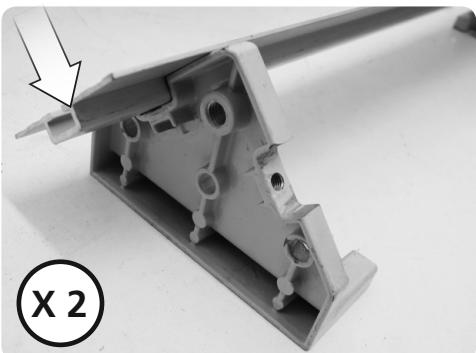
08_b

08_a

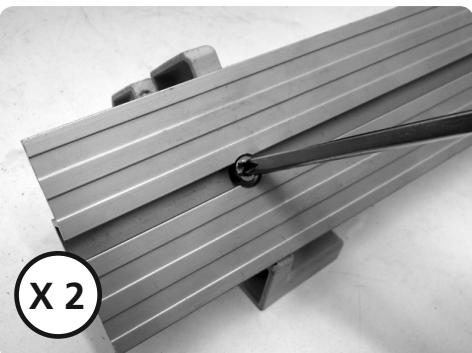
07



X 2



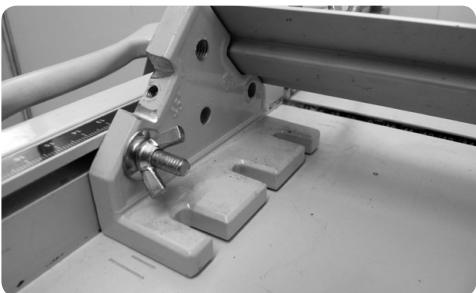
X 2

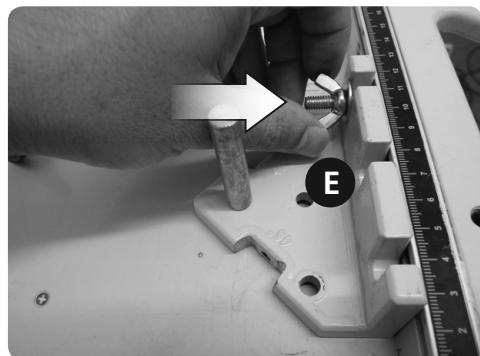
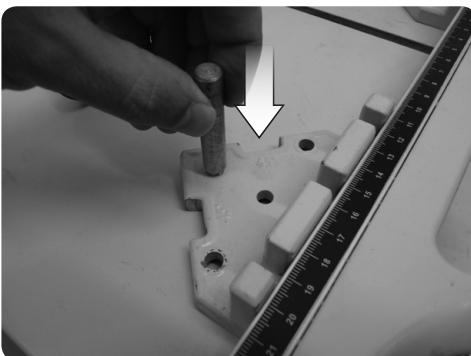
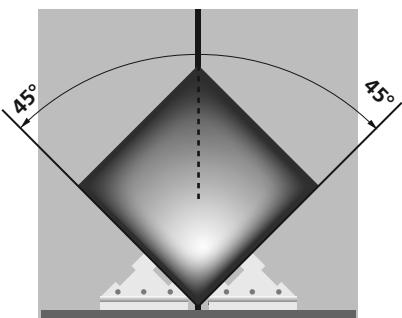
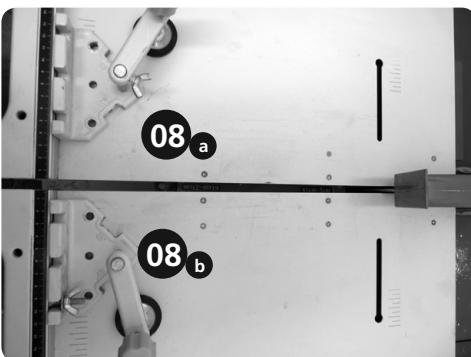
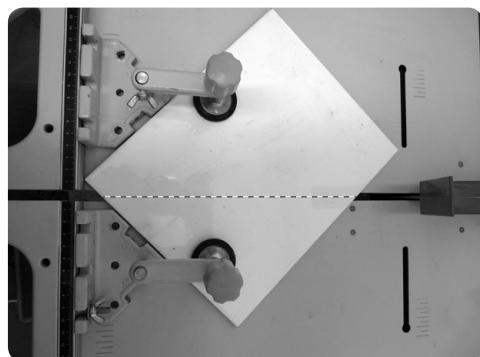


Fixer la première vis sur le plateau
Bevestig de eerste schroef op de plank
Conecte el primer tornillo en el estante
Fixe o primeiro parafuso na prateleira
Fissare la prima vite sullo scaffale
Attach the first screw on the shelf



Fixer la seconde vis sur la regle, en
respectant les graduations
Draai de schroeven op de tweede regel, in
overeenstemming met de schaalverdeling
Apriete los tornillos de la segunda regla, de
acuerdo con las graduaciones
Aperte os parafusos na segunda regra, de
acordo com as graduações
Serrare le viti sulla seconda regola, secondo
le graduazioni
Fasten the screws on the second rule, in
accordance with the graduations



08**08_a****08_b**

01



02

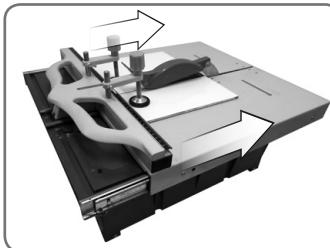
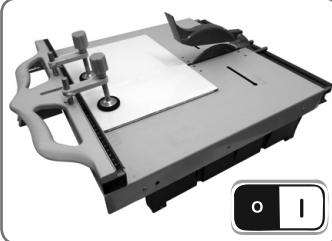
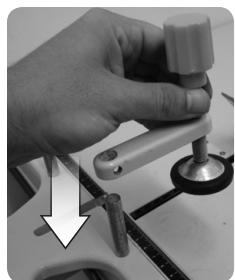
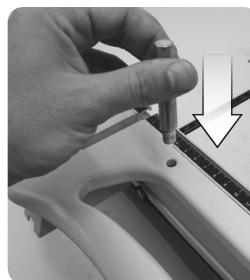
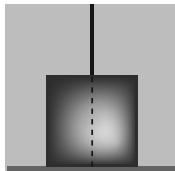


Boucher correctement le bac à eau
Nauw sluit de watertank
Cierre bien el depósito de agua
Feche bem o depósito de água
Chiudere bene il serbatoio dell'acqua
Tightly close the water tank



Une fois les travaux terminés, bien vider et nettoyer le bac à eau.
Ennmaal voltooid, hoewel leeg en schoon het waterreservoir.
Una vez completado, aunque vacía y limpia el tanque de agua.
Depois de concluído, embora vazia e limpa o tanque de água.
Una volta completato, anche se vuoto e pulito il serbatoio dell'acqua.
Once all your work completed, although empty and clean the water tank.

05



06

FIG. D

08

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ① Table | ⑨ - |
| ② Disque | ⑩ - |
| ③ Couteau diviseur | ⑪ |
| ④ Carter de protection | ⑫ - |
| ⑤ Interrupteur marche/arret | ⑬ - |
| ⑥ Bac à eau | ⑭ - |
| ⑦ Guide parallèle | ⑮ - |
| ⑧ Guide d'angle | ⑯ - |

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| ① Montage du disque | ⑤ - |
| ② Montage du couteau diviseur | ⑥ - |
| ③ Montage du carter | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montage des guides |

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

- | | |
|------------------|-----|
| ① Mise en marche | ② - |
|------------------|-----|

- | | |
|----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Mise en eau | ⑧ - |
| ⑤ Faire une coupe droite | ⑨ - |
| ⑥ Faire une coupe en angle | ⑩ |

Réglages de la machine

FIG. F

- ① -

Remplacement des consommables

FIG. G

- ① Disque (voir assemblage de la machine)

Entretien, recommandations et conseils

- ① Nettoyage du filtre

Bien nettoyer l'appareil à l'eau après utilisation. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.
Utiliser toujours un disque de bonne qualité et non endommagé
Veillez à ce que le niveau d'eau soit toujours bon.

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------|-----|
| ① Table | ⑨ - |
| ② Disc | ⑩ - |
| ③ Dividing knife | ⑪ |
| ④ Protective guard | ⑫ - |
| ⑤ On/off switch | ⑬ - |
| ⑥ Water tub | ⑭ - |
| ⑦ Parallel guide rods | ⑮ - |
| ⑧ Angle guide | ⑯ - |

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| ① Mounting of disc | ⑤ - |
| ② Mounting of dividing knife | ⑥ - |
| ③ Mounting of guard | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Mounting of the guides |

Functions of the machine**FIG. E**

- | | |
|------------|-----|
| ① Start-up | ② - |
|------------|-----|

- | | |
|------------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Placing in water | ⑧ - |
| ⑤ How to make a straight cut | ⑨ - |
| ⑥ How to make an angled cut | ⑩ |

Settings of the machine

FIG. F

- ① -

Replacing consumables

FIG. G

- ① Disc (see machine assembly)

Cleaning and maintenance

- ① Cleaning the filter

Wash the machine with water after use. Dry with a soft cloth. Always use a good quality disc that is not damaged. Ensure that the water level is always high enough.

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile**FIG. A & B**

- | | |
|-------------------|-----|
| ① Tisch | ⑨ - |
| ② Scheibe | ⑩ - |
| ③ Trennmesser | ⑪ |
| ④ Schutzgehäuse | ⑫ - |
| ⑤ Ein/Ausschalter | ⑬ - |
| ⑥ Wasserbehälter | ⑭ - |
| ⑦ Parallelführung | ⑮ - |
| ⑧ Winkelführung | ⑯ - |

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| ① Trennscheibe einsetzen | ⑤ - |
| ② Trennmesser einsetzen | ⑥ - |
| ③ Gehäuse anbringen | ⑦ - |
| ④ | ⑧ Führungen anbringen |

Funktionen der Maschine**FIG. E**

- | | |
|---------------|-----|
| ① Einschalten | ② - |
|---------------|-----|

- | | |
|---|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Wasser einfüllen | ⑧ - |
| ⑤ Durchführen eines geraden Trennschnitts | ⑨ - |
| ⑥ Durchführen eines Winkelschnitts | ⑩ - |

Einstellungen der Maschine

FIG. F

- ① -

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- ① Trennscheibe (siehe Zusammenbau der Maschine)

Reinigung und Wartung

- ① Reinigung des Filters

Gerät der Gebrauch mit Wasser reinigen. Mit weichem Lappen abreiben. Nur Trennscheiben guter Qualität und in einwandfreiem Zustand benutzen. Darauf achten, dass immer genug Wasser im Behälter ist

Descripción y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ① Mesa | ⑨ - |
| ② Disco | ⑩ - |
| ③ Cuchillo divisor | ⑪ |
| ④ Cárter de protección | ⑫ - |
| ⑤ Interruptor marcha/parada | ⑬ - |
| ⑥ Depósito de agua | ⑭ - |
| ⑦ Guía paralela | ⑮ - |
| ⑧ Guía angular | ⑯ - |

contenido del cartón**FIG. C****ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| ① Montaje del disco | ⑤ - |
| ② Montaje del cuchillo divisor | ⑥ - |
| ③ Montaje del cárter | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montaje de las guías |

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

- | | |
|--------------------|-----|
| ① Puesta en marcha | ② - |
|--------------------|-----|

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Llenado de agua | ⑧ - |
| ⑤ Realizar un corte recto | ⑨ - |
| ⑥ Realizar un corte angular | ⑩ - |

ajustes de la máquina

FIG. F

- ① -

Cambio de los consumibles

FIG. G

- ① Disco (véase ensamblaje de la máquina)

Limpieza y mantenimiento

- ① Limpieza del filtro

Bien limpiar la máquina con agua después de su utilización. Secarla con un trapo suave. Utilizar siempre un disco de buena calidad y no deteriorado. Asegúrese de que el nivel de agua esté siempre bien.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- | | |
|------------------------------|-----|
| ① Tavolo | ⑨ - |
| ② Disco | ⑩ - |
| ③ Coltello divisore | ⑪ - |
| ④ Carter di protezione | ⑫ - |
| ⑤ Interruttore avvio/arresto | ⑬ - |
| ⑥ Serbatoio ad acqua | ⑭ - |
| ⑦ Guida parallela | ⑮ - |
| ⑧ Guida ad angolo | ⑯ - |

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------|
| ① Montaggio del disco | ⑤ - |
| ② Montaggio del coltello divisore | ⑥ - |
| ③ Montaggio del carter | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montaggio delle guide |

Funzionalità della macchina**FIG. E**

- | | |
|---------|-----|
| ① Avvio | ② - |
|---------|-----|

- | | |
|----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Messa in acqua | ⑧ - |
| ⑤ Fare un taglio dritto | ⑨ - |
| ⑥ Fare un taglio ad angolo | ⑩ |

regolazioni della macchina

FIG. F

- ① -

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- ① Disco (vedere assemblaggio della macchina)

Pulizia e manutenzione

- ① Pulizia del filtro

Pulire bene l'apparecchio con l'acqua dopo averlo utilizzato. Asciugare con uno straccio morbido. Utilizzare sempre un disco di ottima qualità e non danneggiato. Verificare che il livello dell'acqua sia sempre buono

Descrição e identificação dos órgãos**FIG. A & B**

- | | |
|------------------------|-----|
| ① Mesa | ⑨ - |
| ② Disco | ⑩ - |
| ③ Lâmina separadora | ⑪ - |
| ④ Cárter de proteção | ⑫ - |
| ⑤ Interruptor ON/OFF | ⑬ - |
| ⑥ Reservatório de água | ⑭ - |
| ⑦ Guia paralela | ⑮ - |
| ⑧ Guia angular | ⑯ - |

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- | | |
|---------------------------------|----------------------|
| ① Montagem do disco | ⑤ - |
| ② Montagem da lâmina separadora | ⑥ - |
| ③ Montagem do cárter | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montagem das guias |

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

- | | |
|----------------|-----|
| ① Accionamento | ② - |
|----------------|-----|

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Enchimento | ⑧ - |
| ⑤ Efectuar um corte recto | ⑨ - |
| ⑥ Efectuar um corte angular | ⑩ |

ajustes da máquina

FIG. F

- ① -

Substituição de consumíveis

FIG. G

- ① Disco (ver a montagem da máquina)

Limpeza e manutenção preventiva

- ① Limpeza do filtro

Limpar cuidadosamente o aparelho com água após a utilização. Secar com um pano húmido. Utilizar sempre um disco de boa qualidade e não avariado. Mantenha sempre o nível de água a um valor correcto.

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------|-----|
| ① Tafel | ⑨ - |
| ② Schijf | ⑩ - |
| ③ Splijtmes | ⑪ - |
| ④ Beschermmantel | ⑫ - |
| ⑤ Schakelaar aan/af | ⑬ - |
| ⑥ Waterbak | ⑭ - |
| ⑦ Parallelle geleider | ⑮ - |
| ⑧ Profielgeleider | ⑯ - |

Inhoud van het karton**FIG. C****Assemblage van de machine****FIG. D**

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① Montage van de schijf | ⑤ - |
| ② Montage van het splijtmes | ⑥ - |
| ③ Montage van het carter | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montage van de geleiders |

Functionaliteit van de machine**FIG. E**

- | | |
|-------------|-----|
| ① Opstarten | ② - |
|-------------|-----|

- | | |
|-------------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Geplaatst in water | ⑧ - |
| ⑤ Een rechte versnijding doen | ⑨ |
| ⑥ Een schuine snede doen | ⑩ |

afstellingen van de machine

FIG. F

- ① -

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- ① Schijf (zie assemblage van de machine)

Reiniging en onderhoud

- ① Reiniging van de filter

Het apparaat goed reinigen met water na gebruik. Afvegen met een zachte vod. Gebruik steeds een schijf van goede kwaliteit en een niet beschadigde schijf. Let erop dat het water niveau steeds goed is.

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- | | |
|---|-----|
| ① Τραπέζι | ⑨ - |
| ② Δίσκος | ⑩ - |
| ③ Μαχαιρι κοπής | ⑪ - |
| ④ Προστατευτικό κιβώτιο | ⑫ - |
| ⑤ Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off) | ⑬ - |
| ⑥ Δοχείο νερού | ⑭ - |
| ⑦ οδηγός χάρακας | ⑮ - |
| ⑧ οδηγός γωνίας | ⑯ - |

Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού.

FIG. C

Συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| ① Μοντάρισμα του δίσκου | ⑤ - |
| ② Μοντάρισμα του μαχαιριού κοπής | ⑥ - |
| ③ Μοντάρισμα του δίσκου | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Μοντάρισμα των οδηγών |

Λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- | | |
|----------------------|-----|
| ① Θέση σε λειτουργία | ② - |
|----------------------|-----|

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Τοποθέτηση στο νερό | ⑧ - |
| ⑤ Κάντε μια ευθεία κοπή | ⑨ - |
| ⑥ Κάντε μια γωνιακή κοπή | ⑩ - |

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

- ① -

Αντικατάσταση των αναλώσιμων.

FIG. G

- ① Δίσκος (βλέπε συναρμολόγηση της μηχανής)

Καθαρισμός και συντήρηση

- ① καθαρισμός του φίλτρου

Καθαρίστε καλά τη συσκευή του νερού πριν τη χρήση. Σκουπίστε με ένα μαλακό ύφασμα. Χρησιμοποιείτε πάντα ένα δίσκο καλής ποιότητας και όχι φθαρμένο. Φροντίστε ώστε το νερό να είναι πάντα σε ικανοποιητικό επίπεδο

Opis i oznaczenie elementów**FIG. A & B**

- | | |
|-------------------------|-----|
| ① Stół | ⑨ - |
| ② Tarcza | ⑩ - |
| ③ Nóż rozdzielający | ⑪ - |
| ④ Osłona | ⑫ - |
| ⑤ Włącznik praca / stop | ⑬ - |
| ⑥ Pojemnik na wodę | ⑭ - |
| ⑦ Prowadnica równoległa | ⑮ - |
| ⑧ Prowadnica kątowa | ⑯ - |

Zawartość opakowania**FIG. C****Montaż maszyny****FIG. D**

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| ① Montaż tarczy | ⑤ - |
| ② Montaż noża rozdzielającego | ⑥ - |
| ③ Montaż osłony | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montaż prowadnic |

Funkcje maszyny**FIG. E**

- | | |
|----------------|-----|
| ① Uruchomienie | ② - |
|----------------|-----|

- | | |
|------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Włączenie wody | ⑧ - |
| ⑤ Cięcie proste | ⑨ - |
| ⑥ Cięcie kątowe | ⑩ - |

regulacja maszyny

FIG. F

- ① -

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- ① Tarcza (patrz montaż maszyny)

Konserwacja i czyszczenie

- ① Czyszczenie filtra.

Dokładnie wyczyścić urządzenie wodą po użyciu. Czyścić wilgotną, miękką ścierką. Zawsze stosować tarcze dobrej jakości, bez uszkodzeń. Zwracać uwagę na prawidłowy poziom wody.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------|-----|
| ① Alusta | ⑨ - |
| ② Levy | ⑩ - |
| ③ Jakoterä | ⑪ - |
| ④ Suojakuori | ⑫ - |
| ⑤ Käynnistys/sammatus | ⑬ - |
| ⑥ Vesiaistia. | ⑭ - |
| ⑦ Rinnakkaisohjain | ⑮ - |
| ⑧ Kulmaohjain | ⑯ - |

Laatikon sisältö.**FIG. C****Laitteen kokoaminen****FIG. D**

- | | |
|------------------------|---------------------|
| ① Kiekon asennus | ⑤ - |
| ② Jakoterän asennus | ⑥ - |
| ③ Suojakannen asennus. | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Ohjainten asennus |

Pumpun toiminta**FIG. E**

- | | |
|--------------|-----|
| ① Käynnistys | ② - |
|--------------|-----|

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Vesi | ⑧ - |
| ⑤ Suoran leikkausen teko | ⑨ |
| ⑥ Kulmaleikkausen teko | ⑩ |

laitteen säädöt**FIG. F**

- ① -

Kuluvien osien vaihtaminen**FIG. G**

- ① Kiekko (katso laitteen kokoaminen)

Puhdistus ja kunnossapito

- ① Suodattimen puhdistus

Puhdistlaite vedellä perusteellisesti aina käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä kankaalla. Käytä aina hyvälaatuisia vaurioitumattomia kiekkoja. Varmista, että veden taso on oikea.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- | | | | |
|---|---------------------|---|---|
| ① | Bord | ⑨ | - |
| ② | Skiva | ⑩ | - |
| ③ | Klinga | ⑪ | - |
| ④ | Skyddskåpa | ⑫ | - |
| ⑤ | Start-/stoppbrytare | ⑬ | - |
| ⑥ | Vattentråg | ⑭ | - |
| ⑦ | Parallelanhåll | ⑮ | - |
| ⑧ | Vinkelanhåll | ⑯ | - |

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- | | | | |
|---|----------------------|---|-----------------------|
| ① | Montering av skivan | ⑤ | - |
| ② | Montering av klingen | ⑥ | - |
| ③ | Montering av kåpan | ⑦ | - |
| ④ | - | ⑧ | Montering av anhållen |

Maskinens funktion**FIG. E**

- | | | | |
|---|-------|---|---|
| ① | Start | ② | - |
|---|-------|---|---|

- | | |
|------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Vattentillförsel | ⑧ - |
| ⑤ Göra ett rakt snitt | ⑨ - |
| ⑥ Göra ett vinkelsnitt | ⑩ - |

maskinens inställningar

FIG. F

- ① -

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- ① Skiva (se montering av maskinen)

Rengöring och underhåll

- ① Rengöring av filtret

Tvätta maskinen noggrant med vatten efter användning. Torka med en mjuk trasa. Använd alltid en skiva av god kvalitet och utan skador. Se till att vattennivån alltid är lagom

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- | | |
|--|-------------|
| 01 дъска | 09 - |
| 02 Диск | 10 - |
| 03 Разделящо острие | 11 - |
| 04 Картер за защита | 12 - |
| 05 Прекъсвач стартиране/спиране | 13 - |
| 06 Съд за вода. | 14 - |
| 07 Направляваща паралелна част | 15 - |
| 08 Направляваща ъглова част | 16 - |

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 01 Монтаж на диска | 05 - |
| 02 Монтаж на разделящо острие | 06 - |
| 03 Монтаж на картер | 07 - |
| 04 | 08 Монтаж на направляващите части |

Функциониране на машината**FIG. E**

- | | |
|-----------------------|-----------|
| 01 Стартриране | 02 |
|-----------------------|-----------|

- | | |
|-------------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Поставяне във водата | ⑧ - |
| ⑤ Извършване на право рязане | ⑨ - |
| ⑥ Извършване на ъглово рязане | ⑩ - |

реглаж на машината

FIG. F

- ① -

Подмяна на консумативите

FIG. G

- ① Диск (вижте сглобяване на машината)

Почистване и поддръжка

- ① Почистване на филтъра

Добре почистете апаратът с вода след използване. Избършете с помощта на мека кърпа. Винаги използвайте незахабен диск с добро качество. Внимавайте нивото на водата да е винаги достатъчно

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer**FIG. A & B**

- | | | | |
|---|--------------------|---|---|
| ① | Bord | ⑨ | - |
| ② | Skive | ⑩ | - |
| ③ | Spaltekniv | ⑪ | - |
| ④ | Beskyttende hus | ⑫ | - |
| ⑤ | Start/stop kontakt | ⑬ | |
| ⑥ | Vandbakke | ⑭ | - |
| ⑦ | Parallelstyr | ⑮ | - |
| ⑧ | Vinkelstyr | ⑯ | - |

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- | | | | |
|---|-------------------------|---|-------------------|
| ① | Montering af skive | ⑤ | - |
| ② | Montering af spaltekniv | ⑥ | - |
| ③ | Montering af hus | ⑦ | - |
| ④ | - | ⑧ | Montering af styr |

Maskinens virkemåde**FIG. E**

- | | | | |
|---|---------|---|---|
| ① | Opstart | ② | - |
|---|---------|---|---|

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Nedsænkning i vand | ⑧ - |
| ⑤ Lave et lige snit | ⑨ - |
| ⑥ Lave et snit i vinkel. | ⑩ - |

Maskinens indstillinger

FIG. F

- ① -

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- ① Skive (se samling af maskinen)

Rengøring og vedligeholdelse

- ① Rengøring af filtret

Rengør apparatet grundigt med vand efter brug. Tør af med en blød klud. Brug altid en skive af god kvalitet, der ikke er beskadiget. Sørg for at vandstanden altid er korrekt.

Descrierea și identificarea organelor mașinii

FIG. A & B

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| ① Masă | ⑨ - |
| ② Disc | ⑩ - |
| ③ Cuțit divizor | ⑪ - |
| ④ Carcasă de protecție | ⑫ - |
| ⑤ Întrerupător pornire/oprire | ⑬ - |
| ⑥ Rezervor de apă | ⑭ - |
| ⑦ Elemente paralele de ghidare | ⑮ - |
| ⑧ Elemente unghiulare de ghidare. | ⑯ - |

Conținutul cartonului.

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| ① Montarea discului. | ⑤ - |
| ② Montarea cuțitului divizor | ⑥ - |
| ③ Montarea carcasei | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montarea elementelor de ghidare |

Funcționarea mașinii.

FIG. E

- | | |
|-----------------------|-----|
| ① Punere în funcțiune | ② - |
|-----------------------|-----|

- | | |
|-------------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Introducere în apă | ⑧ - |
| ⑤ Executare tăietură dreaptă | ⑨ |
| ⑥ Executare tăietură în unghi | ⑩ |

Reglajele mașinii

FIG. F

- ① -

Înlocuirea consumabilelor.

FIG. G

- ① Disc (vezi asamblarea mașinii)

Curățare și întreținere

- ① Curățarea filtrului

După utilizare, clătiți bine aparatul cu apă. Ștergeți cu ajutorul unei cârpe moi. Utilizați, întotdeauna, un disc de bună calitate, care nu prezintă defecțiuni. Verificați ca nivelul apei să fie întotdeauna cel corect.

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- | | | | |
|-----------|----------------------------------|-----------|---|
| 01 | Стол | 09 | - |
| 02 | Диск | 10 | - |
| 03 | Нож-разделитель | 11 | - |
| 04 | Защитный кожух | 12 | - |
| 05 | Переключатель вкл.-выкл | 13 | - |
| 06 | Водяной бак | 14 | - |
| 07 | Параллельные направляющие | 15 | - |
| 08 | Угловые направляющие | 16 | - |

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- | | | | |
|-----------|--------------------------------|-----------|----------------------------|
| 01 | Монтаж диска | 05 | - |
| 02 | Монтаж ножа-разделителя | 06 | - |
| 03 | Монтаж кожуха | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Монтаж направляющих |

Функциональность машины**FIG. E**

- | | | | |
|-----------|---------------|-----------|---|
| 01 | Запуск | 02 | - |
|-----------|---------------|-----------|---|

- | | |
|---------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Погружение в воду | ⑧ - |
| ⑤ Резка по прямой | ⑨ - |
| ⑥ Резка под углом | ⑩ - |

регулировка машины

FIG. F

- ① -

Замена расходных материалов

FIG. G

- ① Диск (см. Сборку машины)

Чистка и техническое обслуживание

- ① Очистка фильтра

Тщательно промыть водой устройство после использования. Протереть мягкой тканью. Всегда использовать диск хорошего качества и неповрежденный. Всегда контролируйте, чтобы уровень воды был соответствующим

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

FIG. A & B

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ① Tabla | ⑨ - |
| ② Disk | ⑩ - |
| ③ Bölme bıçağı | ⑪ - |
| ④ Koruma karteri | ⑫ - |
| ⑤ Başlat/Durdur anahtarları | ⑬ - |
| ⑥ Su haznesi | ⑭ - |
| ⑦ Paralel kılavuz | ⑮ - |
| ⑧ Açı kılavuzu | ⑯ - |

Kartonun içeriği

FIG. C

Makinenin montajı

FIG. D

- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| ① Diskin takılması | ⑤ - |
| ② Bölme bıçağının takılması | ⑥ - |
| ③ Karterin takılması | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Kılavuzların takılması |

Makinenin kullanışlılığı

FIG. E

- | | |
|---------------|-----|
| ① Çalıştırma. | ② - |
|---------------|-----|

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Suya batırma | ⑧ - |
| ⑤ Dik bir kesim yapın | ⑨ |
| ⑥ Açılı bir kesim yapın. | ⑩ |

Makinenin ayarları

FIG. F

- ① -

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

FIG. G

- ① Disk (makinenin montajına bakınız)

Temizlik ve bakım

- ① Filtrenin temizlenmesi

Cihazı kullandıktan sonra suyla iyice temizleyin. Yumuşak bir kumaş parçasıyla kurulayın. Daima kaliteli ve hasarsız bir disk kullanın. Su seviyesinin daima yeterli düzeyde olmasına dikkat edin

Popis a onačení součástí stroje

FIG. A & B

- | | | | |
|---|-------------------|---|---|
| ① | Deska | ⑨ | - |
| ② | Kotouč | ⑩ | - |
| ③ | Dělící nůž | ⑪ | - |
| ④ | Ochranný karter | ⑫ | - |
| ⑤ | Spínač start/stop | ⑬ | - |
| ⑥ | Nádržka na vodu | ⑭ | - |
| ⑦ | Paralelní vedení | ⑮ | - |
| ⑧ | Úhlové vedení | ⑯ | - |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- | | | | |
|---|----------------------|---|---------------|
| ① | Montáž kotouče | ⑤ | - |
| ② | Montáž dělícího nože | ⑥ | - |
| ③ | Montáž karteru | ⑦ | - |
| ④ | - | ⑧ | Montáž vedení |

Chod stroje

FIG. E

- | | | | |
|---|----------|---|---|
| ① | Spuštění | ② | - |
|---|----------|---|---|

- | | |
|------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Ponoření do vody | ⑧ - |
| ⑤ Tvorba pravého řezu | ⑨ |
| ⑥ Tvorba úhlového řezu | ⑩ |

Seřízení stroje

FIG. F

- ① -

Výměna komponentů

FIG. G

- ① Kotouč (viz montáž stroje)

Čištění a údržba

- ① Čištění filtru

Po použití dobře vyčistěte stroj vodou. Osušte ho jemným hadíkem. Vždy používejte kvalitní a nepoškozený kotouč. Dávejte pozor, aby byla hladina vody vždy správná.

Popis a označenie súčasťí stroja

FIG. A & B

- | | |
|---------------------|-----|
| ① Doska | ⑨ - |
| ② Kotúč | ⑩ - |
| ③ Deliaci nôž | ⑪ - |
| ④ Ochranný karter | ⑫ - |
| ⑤ Spínač štart/stop | ⑬ - |
| ⑥ Nádržka na vodu | ⑭ - |
| ⑦ Paralelné vedenie | ⑮ - |
| ⑧ Uhlové vedenie | ⑯ - |

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- | | |
|-------------------------|------------------|
| ① Montáž kotúča | ⑤ - |
| ② Montáž deliaceho noža | ⑥ - |
| ③ Montáž karteru | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Montáž vedenia |

Chod stroja

FIG. E

- | | |
|-------------|-----|
| ① Spustenie | ② - |
|-------------|-----|

- | | |
|------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Ponorenie do vody | ⑧ - |
| ⑤ Tvorba pravého rezu | ⑨ - |
| ⑥ Tvorba uhlového rezu | ⑩ - |

Nastavenie stroja

FIG. F

- ① -

Výmena komponentov

FIG. G

- ① Kotúč (pozri montáž stroja)

Čistenie a údržba

- ① Čistenie filtra

Po použitie dobre vyčistite stroj vodou. Osušte ho jemnou handričkou. Vždy používajte kvalitný a nepoškodený kotúč. Dávajte pozor, aby bola hladina vody vždy správna

תיאור ואיתור מכלי המכונה.

FIG. A & B

- | | |
|----------------|-----|
| ① שולחן | ⑨ - |
| ② דיסק | ⑩ - |
| ③ סכין ביקוע. | ⑪ - |
| ④ תיבת מגן. | ⑫ - |
| ⑤ מפסק | ⑬ - |
| ⑥ מיכל מים | ⑭ - |
| ⑦ מוביל מקביל | ⑮ - |
| ⑧ מוביל זוויתי | ⑯ - |

תכונות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- | | |
|--------------------|------------------|
| ① הרכבת הדיסק | ⑤ - |
| ② הרכבת סכין ביקוע | ⑥ - |
| ③ הרכבת התיבה. | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ הרכבת המובילים |

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- | | |
|----------|-----|
| ① התנועה | ② - |
|----------|-----|

- | | |
|-----------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ מילוי המים עד המפלס | ⑧ - |
| ⑤ לבצע חיתוך ישיר | ⑨ |
| ⑥ לבצע חיתוך משופע | ⑩ |

כיווני המכונה

FIG. F

- ① -

החלפה של פריטים מתכליים

FIG. G

- ① דיסק (אטח את הרכבת המכונה)

ניקוי ו坎坷קה

- ① ניקוי המسانן.

נקו הייב את התקן המים אחרי שהימוש בו נגבו בערתת מטליתרכה. השתמשו תמיד בדיסק באיכות טובה ולא פגמים. וודאו שמלפלס המים יהיה תמיד נכון. פריטים מתכליים.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- | | |
|----------------------|---|
| ① طاولة. | ⑨ |
| ② أسطوانة. | ⑩ |
| ③ سكين فصل. | ⑪ |
| ④ هيكل حمامية. | ⑫ |
| ⑤ مفتاح تشغيل إيقاف. | ⑬ |
| ⑥ درج الماء. | ⑭ |
| ⑦ موجّه توازي. | ⑮ |
| ⑧ موجّه زوايا. | ⑯ |

محتوى الكرة رتونة.

FIG. C

ترجمي ع أجزاء الآلة.

FIG. D

- | | |
|------------------------|--------------------|
| ① تركيب الأسطوانة. | ⑤ |
| ② تركيب سكين الفصل. | ⑥ |
| ③ تركيب هيكل الحمامية. | ⑦ |
| ④ - | ⑧ تركيب الموجّهات. |

جازية الآلة.

FIG. E

- | | |
|----------|---|
| ① تشغيل. | ② |
|----------|---|

- | | |
|--|--|
| <p>③ ٠ صب الماء لأول هرة.</p> <p>④ ٠ القيام بقطع مسقق.</p> <p>⑤ ٠ القيام بقطع حسب زاوية معينة.</p> | <p>٠٧ ٠</p> <p>٠٨ ٠ -</p> <p>٠٩ ٠ -</p> <p>٠١٠ ٠ -</p> |
|--|--|

ضبط وظائف الآلة.

FIG. F

- ٠١ ٠

استبدال المكبات.

FIG. G

- ٠١ ٠ أسطوانة مراجع لكيفية تجميع أجزاء الآلة

تنظيف وصيانة.

- ٠١ ٠ تنظيف الفلتر.

نظف الآلة جيداً بالماء بعد الانتهاء من استعمالها. امسح ب بواسطة قطعة قماش ناعمة. استعمل دائمًا أسطوانة ذات نوعية جيدة و صالحة للاستعمال. تأكد أن الماء قد ينبع في المستوى اللازم.

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- | | | | |
|-----------|---------------------------|-----------|---|
| 01 | Asztal | 09 | - |
| 02 | Tárcsa | 10 | - |
| 03 | Elválasztó kés | 11 | - |
| 04 | Védőlemez | 12 | - |
| 05 | Indító/leállító kapcsoló. | 13 | - |
| 06 | Víztartály | 14 | - |
| 07 | Párhuzamvezető | 15 | - |
| 08 | Szögvezető | 16 | - |

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- | | | | |
|-----------|-----------------------------|-----------|----------------------|
| 01 | Tárcsa felszerelése | 05 | - |
| 02 | Elválasztó kés felszerelése | 06 | - |
| 03 | Védőlemez felszerelése | 07 | - |
| 04 | - | 08 | Vezetők felszerelése |

A gép működése

FIG. E

- | | | | |
|-----------|-----------|-----------|---|
| 01 | Beindítás | 02 | - |
|-----------|-----------|-----------|---|

- | | |
|-----------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Bevezés | ⑧ - |
| ⑤ Egyenes vágás | ⑨ |
| ⑥ Szögvágás | ⑩ |

A gép beállítása

FIG. F

- ① -

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- ① Tárcsa (ld. A gép összeszerelése)

Tisztítás és karbantartás

- ① Szűrő tisztítása

Használat után alaposan mosza le a gépet. Törölje le puha ronggyal. Mindig használjon jó minőségű és hibamentes tárcsát. Ellenőrizze, hogy a víz szintje mindenkorban megfelelő legyen.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- | | |
|----------------------------|-----|
| ① miza | ⑨ - |
| ② disk | ⑩ - |
| ③ ločilni nož | ⑪ - |
| ④ zaščitno ohišje | ⑫ - |
| ⑤ stikalno delovanje /stop | ⑬ - |
| ⑥ posoda z vodo | ⑭ - |
| ⑦ paralelno vodilo | ⑮ - |
| ⑧ kotno vodilo | ⑯ - |

vsebina kartona

FIG. C

sestava stroja

FIG. D

- | | |
|--------------------------|-----------------|
| ① ontaža diska | ⑤ - |
| ② montaža ločilnega noža | ⑥ - |
| ③ montaža ohišja | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ montaža vodil |

funkcionalnost stroja

FIG. E

- | | |
|-------------------|-----|
| ① vklop delovanja | ② - |
|-------------------|-----|

- | | |
|--------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ vklop vode | ⑧ - |
| ⑤ narediti raven rez | ⑨ - |
| ⑥ narediti rez pod kotom | ⑩ - |

nastavitev stroja

FIG. F

- ① -

menjava potrošnih delov

FIG. G

- ① disk (glej sestavo stroja)

čiščenje in vzdrževanje

- ① čiščenje filtra

Po uporabi aparata dobro očistimo z vodo. Obrišemo z mehko krpo. Vedno uporabljamo disk dobre kakovosti in nepoškodovan. Pazimo, da bo nivo vode vedno ustrezan.

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ① Laud | ⑨ - |
| ② Ketas | ⑩ - |
| ③ Jaotusnuga | ⑪ - |
| ④ Kaitsekarter | ⑫ - |
| ⑤ Käivitamis/seiskamislülit | ⑬ - |
| ⑥ Veevann | ⑭ - |
| ⑦ Paralleljoonlaud | ⑮ - |
| ⑧ Nurga joonlaud | ⑯ - |

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| ① Ketta kokkupanek | ⑤ - |
| ② Jaotusnoa kokkupanek | ⑥ - |
| ③ Karteri kokkupanek | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Joonlaudade kokkupanek |

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

- | | |
|---------------|-----|
| ① Käivitamine | ② - |
|---------------|-----|

- | | |
|------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Vettekastmine | ⑧ - |
| ⑤ Sirglõike teostamine | ⑨ - |
| ⑥ Nurklõike teostamine | ⑩ |

Masina seadistused**FIG. F**

- ① -

Kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- ① Ketas (vaadata: masina kokkupanek)

Puhastamine ja hooldus

- ① Filtri puhastamine

Masin peale kasutamist korralikult veega pesta. Kuivatada pehme riidelapiga. Kasutada alati materjalide töötlemiseks ettenähtud ning kahjustamata ketast. Jälgige, et veetase oleks alati

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| ① Galds. | ⑨ - |
| ② Disk斯 | ⑩ - |
| ③ Nazis dalītājs | ⑪ - |
| ④ Aizsargapvalks | ⑫ - |
| ⑤ Slēdzis ieslēgšanas/izslēgšanas | ⑬ - |
| ⑥ Ūdens tvertne | ⑭ - |
| ⑦ Paralēlā virzošā daļa | ⑮ - |
| ⑧ Leņķa virzošā daļa | ⑯ - |

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| ① Diska montāža | ⑤ - |
| ② Dalītāja naža uzstādīšana | ⑥ - |
| ③ Apvalka uzstādīšana | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Virzošo daļu uzstādīšana |

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- | | |
|-----------------|-----|
| ① Iedarbināšana | ② - |
|-----------------|-----|

- | | |
|-------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Ielikšana ūdenī | ⑧ - |
| ⑤ Veikt taisnu griezumu | ⑨ - |
| ⑥ Veikt lenķu griezumu | ⑩ - |

Mašīnas kontroles slēdži

FIG. F

- ① -

izlietoto daļu nomaiņa

FIG. G

- ① Disks (skatīt mašīnas montāžu)

tīrišana un apkope

- ① Filtra tīrišana

Labi iztīrīt aparātu ar ūdeni pirms lietošana. Mēģināt ar mīkstas lupatiņas palīdzību. vienmēr izmantot labas kvalitātes diskus, kas nav bojāti. Uzmaniet, lai ūdens līmenis vienmēr būtu normas līmenī

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- | | |
|--------------------------------------|-----|
| ① Plokštė | ⑨ - |
| ② Diskas | ⑩ - |
| ③ Skirstomasis peilis | ⑪ - |
| ④ Apsauginis karteris | ⑫ - |
| ⑤ Veikiantis/sustojoęs pertraukiklis | ⑬ - |
| ⑥ Vandens bakas | ⑭ - |
| ⑦ Paralelinis orientyras | ⑮ - |
| ⑧ Kampinis orientyras | ⑯ - |

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| ① Disko sumontavimas | ⑤ - |
| ② Skirstomojo peilio sumontavimas | ⑥ - |
| ③ Karterio sumontavimas | ⑦ - |
| ④ - | ⑧ Kreipiamujų detalių sumontavimas |

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

- | | |
|-------------|-----|
| ① Ijungimas | ② - |
|-------------|-----|

- | | |
|-----------------------------|-----|
| ③ - | ⑦ - |
| ④ Vandens ijjungimas | ⑧ - |
| ⑤ Atlirkti dešinijį kontūrą | ⑨ - |
| ⑥ Atlirkti kampinį kontūrą | ⑩ - |

Mašinų suderinimas

FIG. F

- ① -

Vartojamos produkcijos pakeitimai

FIG. G

- ① Diskas (žiūrėti mašinos surinkimą)

Valymas ir priežiūra

- ① Filto valymas

Gerai išplauti vandens aparatą po vartojimo. Nusausinti švelnia medžiaga. Visada naudoti geros kokybės ir neapgadintą diską. Patikrinkite, kad vandens lygis visada būtų geras.

	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχματητική: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrärrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerili ve frekansi: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napäť a frekvencia: חומרה ותדר מוקצב الفلطية والدقيقة المبرمجة Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud ping jaagedus Nustatytā jātampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	230 V ~ 50 Hz
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Počencia assinada: Onbelast toerenital: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة : Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумиране мощност: Määratud võimsus. Nustatytā galia Noteiktā jauda</p>	550 W
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Bosalma hızı: Rychlosť naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: . מהירות ריק السرعة على الفارغ Úres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühi käigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	2950 min⁻¹
	<p>Dimensions table : Dimensions of table : Tischabmessungen : Dimensiones mesa : Dimensioni tabella : Dimensões da mesa : Afmetingen tafel : Διαστάσει τραπέζιού : Wymiary stołu : Mittapöytä : Bordets storlek : Bordets mål : Dimensiuni masă :</p>	<p>Размеры стола : Tablo boyutu : Rozmér stolu : Rozmery dosky : מידת שולחן أبعاد الطاولة Az asztal mérete: Dimenzijs ventilatorja: Размеры на плота : Ketta suurus : Stovo matmenys : Galda izmēri : Dimensiuni masă :</p>	490x430 mm
			30 mm

	Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diametro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminien : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :	Диаметр диска и пропила : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : תּוֹרַת הַדִּיסְקָה וְהַבָּורָה قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diská in izvrte : Диаметър на резеца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs :	∅ 200 × 22,2 × 2,0 mm
	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucać : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncatai :	He выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neohadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمّها ملذًا في القمامة ne mečite! Ne odvržite ga/jih vstran : He го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemétykite : Nemest :	×

FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las regulaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio para conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretrivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakladać okulary ochronne : Käytä suojailejaa : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Poohřívejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תוחיתיב יפקشم ביכרهل אנ . حَلْ نظارات وقاية . Viseljen védőszemüveget : Nositi zaštitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprillle Nešioti apsauginis akinius Valkāt aizsargbrilles</p>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήστη προστατευτική μάσκα : Zakladać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : תְּבַדֵּל מִמְּשָׁאָר . ليس قناعاً مُضاداً للغبار . Viseljen porvédő maszkot Nositi zaštitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolumumaski. Dévéti respiratoruq Valkāt aizsarg masku pret putekļiem</p>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma proteção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakladać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaamia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevarern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש להרכיב הגנת שמיעה . ليس خوذة ضد الضجيج . Viseljen fulvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke körvakaitset Nešioti apsauga nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p>	<input checked="" type="checkbox"/>
	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protección : Draag veiligheidshandschoenen : χρήστη προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suoja- ja käsinneitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תְּפִפְכָּה שׂוֹבֵל אֶן . ليس قفازات . Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkāt cimdus</p>	<input checked="" type="checkbox"/>

	<p>Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nível de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Στάθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaamia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :</p>	<p>Уровень акустического давления. : Akustik basıç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : מומת לחרט אקוסטי . مسْتوى الضَّغْطِ الْأُكْسْتِيِّ. A hangnyomás szintje : Nivo akustičega pritiska: Равнице на акустично налягане : Helirõhu nivo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis</p>	113 dB (A)
	<p>Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schallleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nível de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Στάθμη Ονομαστικη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydsterke : Nivel putere acustică :</p>	<p>уровень мощности звука : Akustik basıç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: מומת כוח אקוסטי . مسْتوى الْأَصْوَاتِ. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнице на вибрации : Helivõimsuse nivo Triukšmo lygis Akustiskā jaudas līmenis</p>	100 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur	113 dB
Incertitude	3
Puissance acoustique LWA	100 dB
Incertitude	3
Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.	
Les niveaux de pression acoustique obtenus <i>in situ</i> dépendent:	

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonnance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

<p>Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nível de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Στάθμη κρασίσμου : Poziom vibracji ręki/ramię : Tārinātāso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibratii :</p>	<p>Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : מומת געון תחת مسْتوى الْوِرْتَجَاجِ. Vibrációsint : Nivo vibracij : Равнице : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo</p>	3,01 m / s²
--	---	-------------------------------

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a Incertitude K	3,01 m/s ² 1,5 m/s ²
--------------------	---

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

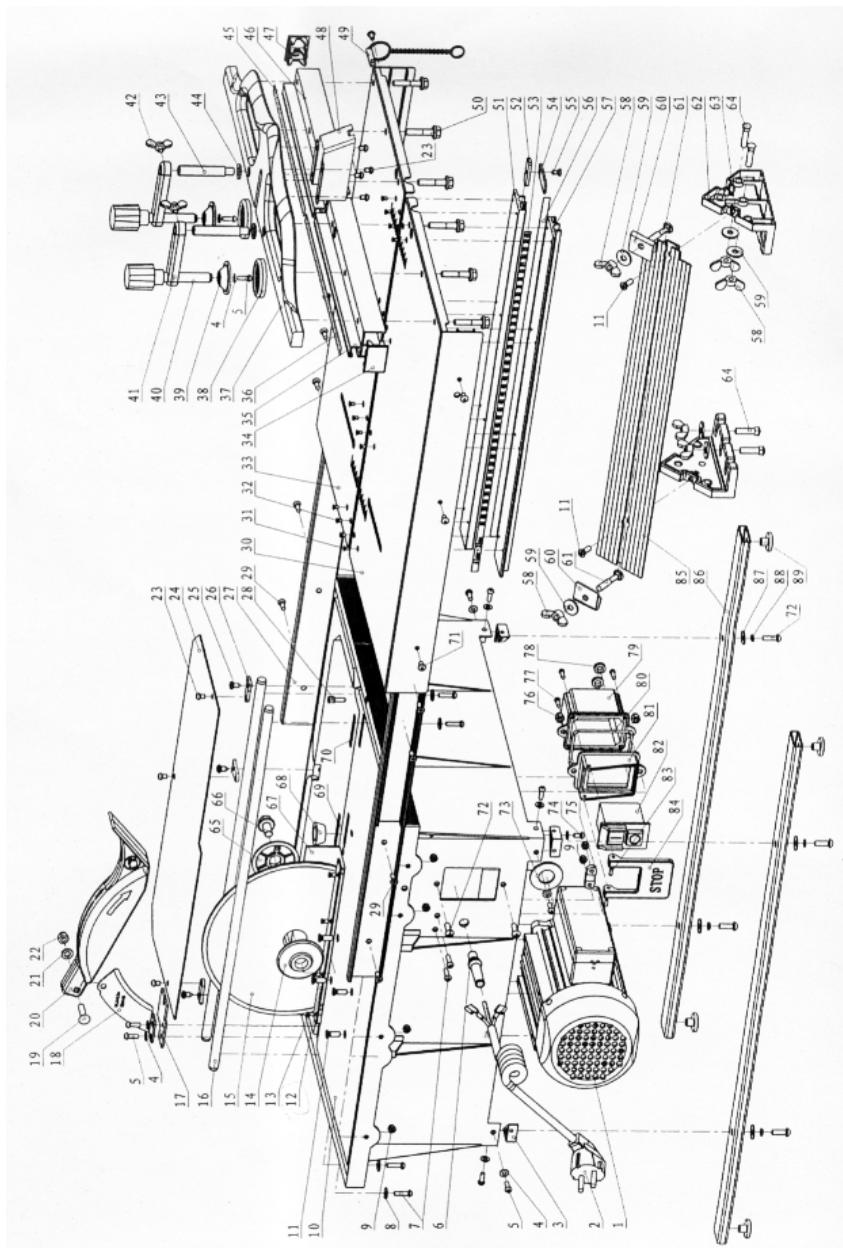
	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldeet aan de EG-normen : Σύμφωνο με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמת לתקנים אירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية evropska ustreznost : európai megfelelőség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem</p>	X
--	---	---	---

	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instrucțiunile :</p>	<p>Внимательно прочтайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : זאת ההוראות اقرأ التعليمات قبل الاستخدام használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочтете указанната за употреба : Enne kasutamist lugege instruktsiooni Priēš naudojimā perskaityti instrukciju izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</p>	X
--	---	---	---

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Kuôvoč : Niebezpiecznistwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečenstvo : סיכון. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība</p>	X
--	---	--	---

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Bároč : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnost' : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Terço : Raskus Svoris Svars</p>	18 kg
--	--	---	-------

TCS 200



DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACIJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
Δήλωση συμμόρφωσης συμμόρφωσης

Declaratie de conformitate
 Vyhlašenie zhody
 דекларация соответствия
 البصريات توانہ
 UYGUNLUK BEYANI
 البتصریح بالمواافق
 Prohlášení shody
 Egyezőségi nyilatkozat
 Декларация за съответствие с нормите
 Izjava o skladnosti
 DEKLARĀCIJA
 ATĪSTĪTIES DEKLARĀCIJA
 KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
 Ondergetekende,
 Der Unterzeichner,
 O abaxio assinado,
 Undertecknade,
 Dolupodpisanniyet
 Under tegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Imzalayan,
 Niże podpisyany,
 Toliau pasirašęs

Déclare par la présente que,
 Verklaart hiermede dat,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявлява с настоящото
 erkläret hermed, at
 Declara prin prezenta că,
 настоящим подтвержда, что
 Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
 тімін профлашүе, że,
 Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique :
 Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
 192, Avenue Yves Farge
 37700 Saint-Pierre-des-Corps
 FRANCE

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Ninje podpisany
 Allekirjoitannut,
 Ontragóvečenim
 Nižje podpisany
 نامه تأثیرگذار
 المحقق اونناد
 Alulfrott,
 Podpisani,
 Apakša parakstījies
 allakirjutanu
 Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 OÖwiadza niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten etäällä,
 Δηλώνει με την Ημαρίσα
 týmto vyhlašuje, že
 נזקודה מזמין
 يصدق ابنتنا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
 Pareiskia, kad,
 Ar so apliecina, ka,
 Kinnitat, et
 Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Coupe carrelage électrique / Electric Tile Cutter / Elektrische Fliesenenschneidmaschine / Corta azulejos Eléctrico / Taglia mattonelle Eléctrico / Máquina de cortar Azulejos Eléctrica / Elektrische Tegelsnijder / Ηλεκτρικός κούπτης πλακειδων / Elektryczna maszyna do cięcia płytek / Laattaleikkuri / Elektrisk kakelskärare / Електрическа машина за рязане на плочки / Elektrisk fliseskærer / Mašīna elektrīcībā tātā plāci gresie / Электрическая плиточная резка / Elektrikli darbe kaplama / Elektrické rezání dlažby / Elektrické rezanie dlaždice / إل تي إل مركبة لقطع بلاط / Elektromos kölapvágó / Električni rezalnik za ploščice / Radiaalne elektriline põrandaplaadilöökur / Spindulinis elektinio grindimo kontūras / Elektriskais radiālais plāksņu griezejs.

code

FARTOOLS / 113514 / TCS 200 / 632L

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
 In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respecta e está em conformidade com as normas CE,
 Overensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 er i overensstemme med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisfac normele CE
 полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС
 CE şartları uygunluktur,
 odpovídá normám ES.
 Atitinka ar atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC directives and standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täytää EU-vahvistukset
 Είναι σύμμορφων και αυτά ποικιλέται από Πρώτοι CE
 zodpovedá normám ES.
 CE نمایند و نهانه لایحه
 يان اعجاز بيطاري و یلی معايير مجموعه الدول الاروبية
 kielgelfi a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpoljuju norme Evropske skupnosti.
 Atibilst un atibilst EK direktīvās un standartus,
 Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,
 Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN61029-1:2009+A11
 EN12418:2000+A1
 EN55014-1:2006+A1+A2
 EN55014-2:2015
 EN61000-3-2:2014
 EN61000-3-3:2013
 IEC61029-1:1990
 IEC61029-2-7:1993

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 03/09/2017
 Fait à Saint Pierre-des-Corps

Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défaillantes. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassenbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einen Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest'attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoon van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvarend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική η εγγύηση για οποιοδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ' την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη, με απλή η Προϊόντος της απόστολης εγγύησης αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ' την αντικατάσταση των ελαττωμάτων ων τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση σεν εφαρμόζεται σε Περιπτώση χρήσης μη σύμφωνης με τα Πρότυπα της συγκεκριμένης, η σε Περιπτώση ζημιάς ή Που Προκλήθηκε απ' μη εγκεκριμένη ΕΠ/εμβασης 'η απ' ελεια του αγοραστή. Η εγγύηση "σεν εφαρμόζεται στις ζημιές ή Που Προκαλούνται απ' βαθή του εργαλείου Σταύροι κενού Διαστημο-Παρέμβαση.

PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest objęty gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedazy użytownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cząstek wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użycia niezgodnego z normami urządzeń, ani w przypadku szkód spowodowanych dziajaniami niedozwolonymi lub zaniechaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałyzych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliviat lukien ostopäivästä kassakuitta vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattoni henkilöiden käsittelytä tai ostajan huolimattomudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myös kään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция спрямтувайки дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само спрямтувайки представяне на касовата бележка. Гаранционното обвързване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апаратъа.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparaturii și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparaturii.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTÍ

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alındısını sumasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksiksiz kisimları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí zmluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladničného bloku. Záruka spočívá ve výměně vadních částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybnejch časti. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodzovádá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

HE. חוראות

הו עלכלו זה חלה אחריות לפיה חזה מפני כל ליקוי ביצור או בהזרמה, הרחל מיום המכירה למשתמש עם עצמת השבוניות קופה. האחוריות-משמעה החלף תחלוקם הלקיים אחריות זו אינה הלה מחייבת במכירתם ומחייבת על נזק שנגרם על ידי בעבורו בלבד סמכות או על ידי דרישות נאות הקונה. האחוריות אינה הלה על נזק שנגרם על ידי תקלות במכשיר.

AR. الضمان

دة مضجونة تعاقدية من أي عيوب في التصمين أو في الجودة، اعتباراً من تاريخ البيع إلى المستعمل وبينما لا على عيوب تقييم بطاقة الشراء يتعذر على العاء العاطلة لي يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجاذب، وللقيحات غير ضرره للآلات. ناتج عن عمليات تدخل غير مصرحة أو في حالة الالمان من قبل المشتري لي ينطبق الضمان على الخبراء الناتج عن خلل في الصيانة فاي سبب دال

HU. GARANCIA

Erre a szerszámról szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltekesszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyag-sága okozta károk esetén. A garancia nem fedezti azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam in izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII :

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiremonti arrestades alates müümise päevast ja kassatäiki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivõrude puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

LV. GARANTIJA :

Šī prietais as yra užtirkinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkėjui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietais naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus

LT. GARANTIJA :

Šis darbarikam ir īgūmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdom lietotājam un vienkārši uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidsības dēļ. Garantija nav derīga , ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ